

Civilitzar l'organització del treball

Aquest que teniu a les mans és el número 30 de *DUODA. Revista d'Estudis Feministes*. La comissió directiva i la permanent del Centre de Recerca en Estudis de les dones de la Universitat de Barcelona –que es diu també Duoda- volem celebrar amb totes les lectores i els lectors de la revista aquest número, que va acompanyat d'un CD-ROM commemoratiu en el qual María-Milagros Rivera Garretas ha ordenat les aportacions, potser, més originals publicades en la revista al llarg dels últims quinze anys. Són aportacions fetes des del feminisme el qual, com ha escrit Lia Cigarini, *ofereix una mediació a l'experiència humana femenina tant pràcticament com teòrica*, com la relació primera –la relació amb la mare-, acompanyada, quan ho està, per l'amor del pare, fundat també en la seva relació amb la seva mare, relació que –com diu María-Milagros Rivera Garretas- *no s'acaba amb la infància sinó que afecta a tots i a cadascun dels éssers humans durant tota la vida*.

Volem agrair a totes les dones que han fet possible aquests 30 números de *DUODA*, a les autores, a María-Milagros Rivera Garretas que la va fundar amb altres, a les dones que formaven part en el 1991 de la direcció i la comissió permanent del Centre de Recerca en Estudis de les Dones Duoda, i als equips directius i comissions que n'han seguit tenint cura per a què cada número mantingués el vincle que des del començament va establir amb dones feministes que des de diferents àmbits dialogaven amb els escrits de la revista. Agraïm especialment a les editores, primer a María-Milagros Rivera i, després a M^a Elisa Varela; les dues, amb la seva cura

amorosa, han sabut donar vida amb constància i entrega a cada número de la revista. També a les correctores, als nostres impressors i a totes aquelles i aquells que estimen la revista i han apostat amb amor per sostenir, cada una i cada un des d'on està, una revista universitària d'estudis feministes.

A la secció Tema monogràfic d'aquest número de *DUODA* recollim, per desig de Lia Cigarini, l'escrit de la pròpia Lia, la presentació de Cristina Borderías i els textos de Sergio Bologna, Adriana Nannicini i Christian Marazzi, llegits a la trobada celebrada en el Museu d'Art Contemporani de Barcelona a l'abril de 2005 i titulat *La fàbrica i la societat*.

En diversos números de la revista hem publicat articles en relació amb Lia Cigarini, atenent a allò que ella està il·luminant conjuntament amb altres dones a Itàlia, en dotar de sentit nou, tenint en compte la diferència de ser dona, situacions tan importants per a les nostres vides com ho és la feminització del treball, el sentit que les dones li donem al treball i al conflicte que s'obre entre els sexes en la seva organització. Ens sembla molt important publicar de nou articles de dones i d'homes que amb el seu pensar desvetllen que avui ja no podem obviar el que la feminització està portant al mercat del treball i que reconèixer-ho obre possibilitats i, a la vegada, contradiccions noves en l'organització del treball i del mercat laboral.

Els textos que publiquem intenten explicar com es relacionen dones i homes amb el seu treball a l'Europa occidental davant dels reptes que suposen les noves formes de treball en la societat postfordista, reptes com el descens del treball públic, la liberalització d'alguns serveis públics com l'ensenyança, la sanitat, els transports, etc., que tenen com a conseqüència una progressiva precarització de les relacions laborals. La forma d'entendre el treball, les relacions, la producció i la gestió han canviat, els factors humans i psicològics són valorats de manera diferent.

Sergio Bologna creu que és important lliberar la narració, és a dir, anar creant una cultura capaç de reconèixer els autèntics problemes. Ell considera que és preciosa l'experiència que alguns grups de dones estan

aportant, perquè aquesta no parteix de pressupòsits teòrico-ideològics si no de les vivències. Partint de la seva experiència concreta, les dones han sabut evidenciar no solament les seves "capacitats relacionals" si no el paper que tenen aquestes capacitats per garantir la productivitat del treball en una organització postfordista. Aprendre aquestes capacitats de les dones podria ser una bona manera per construir un nou sistema de relacions basat en el sentit de la comunitat, en la protecció del bé públic i en la innovació.

Recollir les reflexions de les dones i d'alguns homes sobre el món del treball és evidenciar en primer lloc, escriu Lia Cigarini, que les dones i els grups de dones quan *investiguen sobre el treball no adopten, en general, una aproximació socioeconòmica si no que parteixen de l'experiència per interpretar-la*. És partir de l'experiència el que ens permet preguntar-nos sobre la relació laboral, sobre el sentit del treball i sobre com es treballa en concret i com s'estaria millor treballant. La presència de les dones en el món del treball és irreversible, però això no vol dir que no estigui amenaçada.

Lia Cigarini afegeix que els relats de les dones de Milà i de Lombardia superen l'ambigüetat que senyalava el rebuig a sotmetre's a "l'obligació d'elegir" entre vida i treball, perquè no viuen el treball fora de casa com un apèndix del treball familiar i perquè per ordenar la seva experiència de dona, el treball el col·loquen en el centre de la subjectivitat de cadascuna. Com diu Adriana Nannicini, les dones parlen cada vegada més del treball i dels problemes del treball.

Un gran número de dones parlen del treball però sense excloure la maternitat i preveient-ne la seva discontinuïtat; entrant, sortint i tornant a entrar al mercat laboral, però sempre destacant la importància del treball en el seu creixement subjectiu.

Moltes dones han sortit de l'ambigüetat dient dos "síis" molt clars: sí al treball, sí a la maternitat. Altres diuen sí al treball sense lamentar la falta d'un fill; altres, ara amb llibertat, diuen sí solament a la maternitat; altres surten del món laboral i es dediquen a la maternitat per desig i per viure aquesta

cialmente a las editoras, primero a María-Milagros Rivera y, después, a M^a Elisa Varela; las dos, con su cuidado amoroso, han sabido dar vida con constancia y entrega a cada número de la revista. También a las correctoras, a nuestros impresores y a todas aquellas y aquellos que estiman la revista y han apostado con amor por sostener, cada cual desde donde está, una revista universitaria de estudios feministas.

En la sección Tema monográfico de este número de *DUODA* recogemos, por deseo de Lia Cigarini, el escrito de la propia Lia, la presentación de Cristina Borderías y los textos de Sergio Bologna, Adriana Nannicini y Christian Marazzi leídos en el encuentro celebrado en el Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona en abril de 2005 y titulado *La fábrica y la sociedad*.

En diversos números de la revista hemos publicado artículos en relación con Lia Cigarini, atendiendo a lo que ella está iluminando con otras mujeres en Italia al dotar de sentido nuevo, teniendo en cuenta la diferencia de ser mujer, situaciones tan importantes para nuestras vidas como la feminización del trabajo, el sentido que las mujeres le damos al trabajo y el conflicto que se abre entre los sexos en la organización del mismo. Nos parece muy importante publicar de nuevo artículos de mujeres y de hombres que con su pensar desvelan que hoy ya no podemos obviar lo que la feminización está llevando al mercado del trabajo y que reconocerlo abre posibilidades y, a la vez, contradicciones nuevas en la organización del trabajo y del mercado laboral.

Los textos que publicamos intentan explicar cómo se relacionan mujeres y hombres con el trabajo en la Europa occidental ante los retos que suponen las nuevas formas de trabajo en la sociedad postfordista, retos como el descenso del empleo público, la liberalización de algunos servicios públicos como la enseñanza, la sanidad, los transportes, etc., que tienen como consecuencia una progresiva precarización de las relaciones laborales. La forma de entender el trabajo, las relaciones, la producción y la gestión han cambiado, los factores humanos y psicológicos son valorados de modo distinto.

Sergio Bologna cree que es importante liberar la narración, es decir, ir creando una cultura capaz de reconocer los auténticos problemas. Él considera que es preciosa la experiencia que algunos grupos de mujeres están aportando, porque esta no parte de presupuestos teórico-ideológicos sino de las vivencias. Partiendo de sus vivencias, de su experiencia concreta, las mujeres han sabido evidenciar no solo sus "capacidades relacionales" sino el papel que tienen estas capacidades para garantizar la productividad del trabajo en una organización postfordista. Aprender estas capacidades de las mujeres podría ser una buena manera para construir un nuevo sistema de relaciones basado en el sentido de la comunidad, en la protección del bien público y en la innovación.

Recoger las reflexiones de las mujeres y de algunos hombres sobre el mundo del trabajo es evidenciar ante todo, escribe Lia Cigarini, que las mujeres y los grupos de mujeres cuando *investigan sobre el trabajo no adoptan en general una aproximación socioeconómica sino que parten de la experiencia... para interpretarla...* Es el partir de la experiencia lo que nos permite *preguntarnos sobre la relación laboral, sobre el sentido del trabajo y sobre cómo se trabaja en concreto y cómo estaría mejor trabajar*. La presencia de las mujeres en el mundo del trabajo es irreversible, pero ello no quiere decir que no esté amenazada.

Lia Cigarini añade que los relatos de mujeres de Milán y de Lombardía superan la ambigüedad que señalaba el rechazo a someterse a la "obligación de elegir" entre vida y trabajo, porque no viven el trabajo fuera de casa como apéndice del trabajo familiar y porque para *ordenar* su experiencia de mujer, el trabajo es colocado en el centro de la subjetividad de cada una. Como dice Adriana Nannicini, las mujeres hablan cada vez más de trabajo y de problemas de trabajo.

Un gran número de mujeres hablan del trabajo pero sin excluir la maternidad y previendo la discontinuidad en el empleo, entrando, saliendo y volviendo a entrar en el mercado del trabajo, pero siempre destacando la importancia del trabajo en su crecimiento subjetivo.

Muchas mujeres han salido de la ambigüedad diciendo dos "síes" muy claros: sí al trabajo, sí a la maternidad. Otras dicen sí al trabajo sin lamentar la falta de un hijo, otras, ahora con libertad, dicen sí solamente a la maternidad, otras salen del mundo laboral y se dedican a la maternidad por deseo, para vivir esta experiencia con la intensidad y la dedicación en la que ellas encuentran sentido. Y sabiendo, además, que esta experiencia es fundadora de relaciones, saberes y capacidades que las mujeres llevamos también al trabajo.

El doble "sí" de las mujeres a la maternidad y al empleo comporta contradicciones muy dolorosas para ellas en la organización actual del trabajo, que sigue estando fundamentalmente pensada a la medida de los deseos y de las necesidades de los hombres, sea en las diversas profesiones o a nivel de dirigentes medias o altas. La contradicción fundamental es el tiempo de trabajo y el de cuidado de los hijos e hijas, contradicción que destroza literalmente a las mujeres. Por eso se ha reducido radicalmente el número de maternidades en Italia, en Cataluña, en España y en otros países europeos. Y añade Lia Cigarini que lo que puede hacer posible el inicio de un cambio en la organización del trabajo es el hecho de que las mujeres lo llevamos todo al mercado: relaciones, maternidad, sentimientos y afectos, y así se vuelve visible lo que excede al beneficio.

El doble "sí" tal vez signifique menos adhesión a la tradicional mística masculina del trabajo y un límite a la alienación: cuando se trata de ganar dinero no hay límite a la alienación masculina. Hoy, sin embargo, conocemos a hombres, mayoritariamente jóvenes que cada vez están menos dispuestos a restar tiempo a su dedicación a la familia y a sí mismos y a dejarse arrastrar por las formas tradicionales masculinas de ver el trabajo. Por eso —como señala Lia Cigarini— es posible hoy comprometerse con una cultura del trabajo que no descuide las diferencias y las valore por sí mismas: son libertades para cada mujer y cada hombre, y contribuyen a la civilización.